

**PUBLIC NOTICE**  
**ARIZONA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY**  
**60-DAY PUBLIC COMMENT PERIOD**

**NOTICE OF RELEASE OF THE DRAFT REMEDIAL INVESTIGATION REPORT FOR THE  
WEST VAN BUREN AREA  
WATER QUALITY ASSURANCE REVOLVING FUND (WQARF) SITE**

Ref: OU # 09-040

PLEASE TAKE NOTICE the Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ), pursuant to Arizona Revised Statute (ARS) §49-287.03, has released the draft remedial investigation (RI) report for the West Van Buren Area WQARF Site in Phoenix, Arizona. An RI report is prepared to identify the nature and extent of contaminated soil and waters of the state and the sources thereof; identify current and potential impacts to public health, welfare and the environment. Identify present and reasonably foreseeable future uses of the land and groundwater; and obtain and evaluate any other information necessary for identification and comparison of alternative remedial actions.

The West Van Buren Area WQARF Site boundaries are defined by the extent of the groundwater contaminant plume, which generally extends to Interstate 10 to the north, 7<sup>th</sup> Avenue to the east, 75<sup>th</sup> Avenue to the west and Buckeye Road to the south. The current contaminants of concern in the groundwater include tetrachloroethene (PCE), trichloroethene (TCE), 1, 1-dichloroethane (DCA), cis-1,2-dichloroethene (cis- 1,2-DCE), 1,1-dichloroethene (DCE) and chromium. Contaminants of concern at the site may change as new data become available.

A copy of the draft RI report will be available for review at the Harmon Branch, Phoenix Public Library at 411 West Yavapai, Phoenix, Arizona, (602) 262-4636. The report is also available at the ADEQ office in Phoenix. With 24-hour notice, an appointment to review the public file is available, Monday through Friday from 8:30 a.m. until 4:30 p.m., at the ADEQ Records Management Center, 1110 W. Washington Street in Phoenix, Arizona. Please contact (602) 771-4380 or (800) 234-5677 to schedule an appointment to review this and other documents. A public meeting of the Community Advisory Board (CAB) is scheduled for Tuesday, November 18, 2008 at 6:00 p.m. at the Arizona Department of Environmental Quality Building, located at 1110 W. Washington Street Room 145, Phoenix, AZ. 85007. At this time ADEQ will solicit public comments on the draft RI report.

PARTIES WISHING TO MAKE COMMENTS regarding the draft RI report for the West Van Buren Area WQARF Site may make such comments in writing to ADEQ, Attention: Jennifer Edwards Thies, Waste Program Division, 1110 W. Washington Street, MC4415B-1, Phoenix, Arizona, 85007 and reference this listing. All comments received will be compiled in a responsiveness summary to be included in the final RI report.

Comments must be postmarked to ADEQ by Sunday, December 28, 2008.

Dated this 29<sup>th</sup> day of October, 2008  
Jennifer Edwards Thies, Project Manager, Remedial Projects Unit  
Arizona Department of Environmental Quality

\*ESTE REPORTE NO ESTÁ DISPONIBLE EN ESPAÑOL – Para información en español sobre este reporte, favor de ponerse en contacto con Delfina Olivarez de ADEQ al (602) 771-4710.

**AVISO PÚBLICO**  
**EL DEPARTAMENTO DE CALIDAD AMBIENTAL DE ARIZONA**  
**NOTIFICA QUE HA Y UN PLAZO DE 60 DIAS PARA QUE EL PÚBLICO PUEDA HACER**  
**SUS COMENTARIOS**

**ESTA NOTIFICACION ES CON REFERENCIA AL INFORME PRELIMINAR SOBRE LA**  
**INVESTIGACION CORRECTIVA DEL AREA LOCALIZADA AL OESTE DE VAN BUREN**  
**DEL**  
**FONDO ROTATIVO PARA LA GARANTÍA DE LA CALIDAD DEL AGUA (WQARF, POR SUS**  
**SIGLAS EN INGLÉS)**

Ref: OU # 09-040

FAVOR DE TOMAR NOTA: El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en Inglés), de acuerdo a los Estatutos del Estado de Arizona (ARS) §49-287.03, ha hecho entrega de un informe preliminar sobre la Investigación Correctiva referente al sitio WQARF del Área Oeste de Van Buren en Phoenix, Arizona. El informe de Investigación Correctiva se prepara para identificar el tipo y el grado de contaminación del suelo y el agua del estado y sus causas; identificar los impactos actuales y futuros que la contaminación puede tener en la salud pública, el bienestar y el medio ambiente. También para identificar de qué manera se están usando la tierra y el agua actualmente y que uso razonable se les puede dar a futuro; y obtener y evaluar cualquier otra información necesaria para identificar y comparar acciones correctivas alternativas.

Los límites del Sitio WQARF del Area Oeste de Van Buren están definidos por la extensión de la columna de contaminación del agua subterránea, la cual generalmente se extiende hasta la carretera Interestatal 10 (al norte), hasta 7 Avenida (al este), 75 Avenida (al oeste) y Buckeye Road (al sur). Los actuales contaminantes de preocupación que se detectaron en el agua subterránea incluyen tetracloroetano (PCE), tricloroetano (TCE), 1,1-dicloroetano (DCA), cis-1,2-dicloroetano (cis-1,2-DCE), 1,1-dicloroetano (DCE) y cromo. Los contaminantes de preocupación en el sitio pueden cambiar conforme se van haciendo disponibles más datos.

Una copia del informe preliminar de Investigación Correctiva está disponible en la Biblioteca Harmon Branch, localizada en 411 West Yavapai, Phoenix, Arizona, (602) 262-4636. Otra copia de este informe se encuentra disponible en las oficinas de ADEQ en Phoenix. Con un aviso de 24 horas de anticipación, cualquier persona puede obtener una cita para revisar el archivo público en el Centro de Gestión de Archivos de ADEQ ubicado en 1110 W. Washington Street en Phoenix, Arizona. Las Oficinas están abiertas de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. Favor de llamar al Centro de Gestión de Archivos de ADEQ al (602) 771-4380 o sin cobro al (800) 234-5677 en Arizona para hacer una cita para revisar este y otros documentos. Una reunión pública del Consejo Comunitario de Consulta (CAB por sus siglas en Inglés) está prevista para el martes, 18 de Noviembre del 2008 a las 6:00 p.m. en el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, ubicado en el 1110 W. Washington Street cuarto de conferencias no. 145, Phoenix, AZ. 85007. Durante esta sesión, ADEQ solicitará sus comentarios sobre el informe preliminar de Investigación Correctiva correspondiente.

LAS PERSONAS QUE DESEEN HACER ALGUN COMENTARIO sobre el Informe preliminar de Investigación correctiva del sitio WQARF del Área Oeste de Van Buren deben hacerlos por escrito y enviarlos a ADEQ, Atención: Jennifer Edwards Thies, Waste Program División, 1110 W. Washington Street, MC4415B-1, Phoenix, Arizona, 85007 con referencia al sitio listado. Todos los comentarios recibidos serán puestos a consideración y se incluirán en el informe final.

Los comentarios deben llegar a ADEQ matasellados antes del Domingo, 28 de Diciembre del 2008.

Fechado el día 29 de Octubre del 2008

Jennifer Edwards Thies, Gerente de Proyecto, Unidad de Proyectos Correctivos  
Departamento de Calidad Ambiental de Arizona

\*ESTE REPORTE NO ESTÁ DISPONIBLE EN ESPAÑOL – Para información en español sobre este

reporte, favor de ponerse en contacto con Delfina Olivarez de ADEQ al (602) 771-4710.